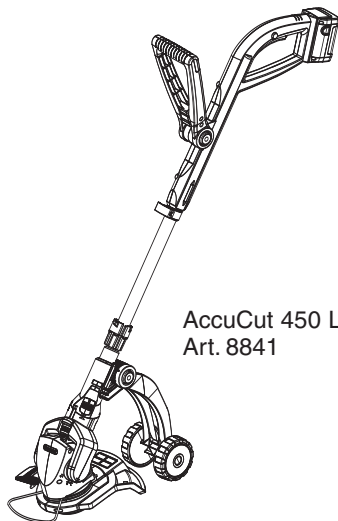


AccuCut 400 Li
Art. 8840



AccuCut 450 Li
Art. 8841

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k použití
Turbotrimmer

SK Návod na použitie
Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσεως
Κοιρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodilo za uporabo
Kosilnica z nitko

HR Upute za uporabu
Turbo nitne kosilice

SRB Uputstvo za rad
Turbo trimmer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

TR Kullanım Klavuzu
Misinalı Ot Kesici

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

AL Manual përdorimi
Prerëse bari

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

GARDENA Турботример AccuCut 400 Li / AccuCut 450 Li

Ласкаво просимо до саду з садовим інструментом GARDENA...



Ця інструкція українською мовою повністю відповідає оригінальній інструкції з експлуатації німецькою мовою. Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь наданих вказівок. За допомогою інструкції ознайомтесь з будовою турботримера, правилами експлуатації та рекомендаціями щодо безпеки.



Через міркування безпеки дітям та підліткам молодше 16 років, а також особам, які не ознайомились з цією інструкцією з експлуатації, користуватись турботримером не дозволяється. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або біля інструктажу особи доглядача.

Зміст

→ Будь ласка, ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації.

1. Область застосування турботримера GARDENA 187
2. Правила техніки безпеки 187
3. Монтаж 189
4. Введення в експлуатацію 190
5. Експлуатація 190
6. Правила зберігання 192
7. Технічне обслуговування 193
8. Усунення несправностей та дефектів 193
9. Імеючися принадлежности 194
10. Технічні дані 195
11. Сервісне обслуговування / Гарантія 195

1. Область застосування турботримера GARDENA

Призначення

Турботример GARDENA призначено для обрізки трави й підстригання газонів на приватних присадибних ділянках та у садах садівників-аматорів.

Не користуйтесь турботримером у громадських скверах, парках, на спортивних майданчиках, на вулицях, у сільському господарстві та лісництві.

Увага!



Щоб уникнути ризику фізичних травм, не дозволяється користуватись тримером GARDENA для обрізання живоплоту та подрібнювання матеріалів для виготовлення компосту.

2. Правила техніки безпеки

→ Дотримуйтесь вказівок до турботримера щодо безпеки експлуатації.



УВАГА!

→ Перш ніж розпочати роботу уважно прочитайте цю інструкцію!



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик ушкодження електричним струмом!
→ Захищайте тример від дощу та вологи!



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування сторонніх осіб!
→ Усуньте сторонніх осіб з зони небезпеки!



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування очей!
→ Користуйтесь окулярами для захисту очей!



НЕБЕЗПЕКА !

Після вимкнення привід продовжує довільно працювати ще деякий час!

→ До зупинки ріжучого корду, тримайте тример на безпечній відстані від рук та ніг!

Перевірка перед кожною експлуатацією

→ Перед кожною експлуатацію уважно оглядайте турботример.

→ Перевірте чистоту вентиляційних отворів.

Не використовуйте тример у випадках, якщо пошкоджені або зношені запобіжні прилади (кнопка блокування включення, клавішний вимикач, захисний кожух) та/або ріжучий інструмент.

→ Ніколи не користуйтеся турботримером без пристроїв безпеки.

→ Перш ніж розпочати роботу, перевіряйте ріжучий механізм. Видаляйте застрягли сторонні тіла (наприклад, камені). Під час роботи звертайте увагу на можливе виникнення сторонніх предметів (наприклад, каменів).

→ Якщо Ви все-таки зіткнулися з перешкодою в ході роботи, будь ласка, відключіть тример і витягніть сітьову вилку. Приберіть перешкоду; перевірте тример на відповідний вид пошкодження і відремонтуйте його належним чином.

Застосування / Відповідальність

Цей турботример може завдати важких поранень!

→ Використовуйте турботример виключно за призначенням, відповідно до інструкції з експлуатації.

Ви самі відповідаєте за безпеку в робочій зоні.

→ Звертайте увагу на те, щоб поблизу робочої зони не знаходилися сторонні особи (особливо діти) та тварини.

→ Ніколи не використовуйте турботример з пошкодженими пристроями безпеки чи без них!

Після застосування тримера – особливо ріжучого інструменту – регулярно перевіряйте їх, чи не пошкоджені, та при необхідності почиňte належним чином.

→ Користуйтеся захисним щитком для очей чи захисними окулярами!

→ Взувайте міцне взуття та одягайте довгі штани для захисту Ваших ніг. Пальці та стопи ніг тримайте на відстані від ріжучого інструменту – особливо при введенні в експлуатацію!

→ Під час роботи звертайте увагу на те, щоб Ви займали безпечну та стійку поставу тіла.

Будьте уважні, рухаючись задом наперед. Існує небезпека перечепитися!

→ Працюйте лише при денному світлі чи при достатніх умовах видимості.



ОБЕРЕЖНО !

Небезпека травмування та завдання матеріальної шкоди!

→ Руки і стопи ніг тримайте на відстані від ріжучого інструменту, особливо, коли тример включений!

Для тримера дозволяється застосовувати тільки тримач ріжучих інструментів, який іде у поставці, та оригінальні запасні ріжучі інструменти GARDENA.

Переривання роботи:

Ніколи не залишайте тример без нагляду на робочому місці.

→ Коли Ви перериваєте роботу, ставте турботример у безпечне місце.

→ Якщо Ви перериваєте свою роботу, щоб зайнятися якоюсь іншою справою, обов'язково відключіть тример і дочекайтеся повної зупинки робочого інструменту.

Зверніть увагу на вплив навколишнього середовища

→ Ознайомтеся з навколишнім середовищем та зважайте на можливу раптову небезпеку, яку неможна сприйняти через шум під час роботи турботримеру.

→ Ніколи не залишайте тример під дощем або у вологому, мокрому середовищі.

Безпека при роботі з акумуляторною технікою



НЕБЕЗПЕКА ЗАЙМАННЯ !

→ Ніколи не заряджайте акумулятор у кислому середовищі та поблизу легкозаймистих матеріалів.

Для заряджання дозволяється застосовувати тільки оригінальний зарядний пристрій GARDENA. При застосуванні зарядних пристроїв інших виробників виникає небезпека пошкодження акумулятора і навіть виникнення пожежі.



ВИБУХОНЕБЕЗПЕЧНІСТЬ !

→ Захищайте акумуляторний тример від високих температур та вогню.

Ніколи не кладіть його на радіатор опалення і не піддавайте його тривалому впливу активного сонячного випромінювання.

Застосовуйте акумуляторний тример тільки при навколишній температурі від -10°C до $+45^{\circ}\text{C}$.

Регулярно перевіряйте кабель зарядного пристрою на наявність ознак пошкодження та природного зносу (ламкість матеріалу) і застосовуйте його тільки у бездоганному стані.

Зарядний пристрій, який іде в поставці, дозволяється застосовувати тільки для зарядження поставленого з ним акумулятора.

Батарейки, що не підлягають заряджанню, не дозволяється заряджати цим зарядним пристроєм (небезпека займання).

Акумулятор заряджайте тільки при температурі від 10 °С до 45 °С. Після сильного навантаження акумулятора дайте спочатку йому охолонути.

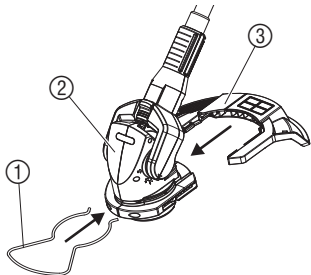
Зберігання

Триммер не дозволяється зберігати при температурі вище 35 °С або під прямим сонячним випромінюванням.

Не зберігайте триммер в місцях статичної електрики.

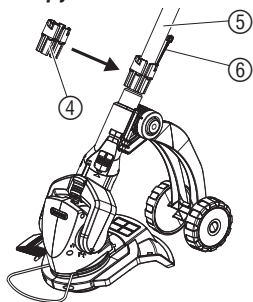
3. Монтаж

Монтування тримера:



1. Захисний кожух ③ насадіть іззаду приладу в направляючу ріжучої головки ②, щоб з'єднання зафіксувалося з обох сторін.
2. Обмежувач для захисту рослин ① насадіть спереду на ріжучу головку ②, щоб він зафіксувався.

Монтування магазину для запасних ріжучих інструментів:



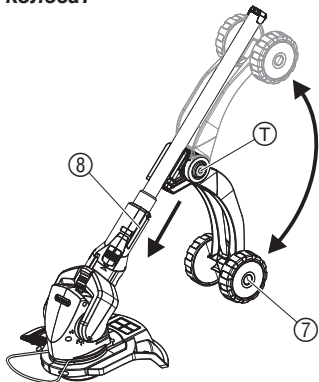
В комплекті поставки Ви знайдете 20 пластикових ножів та магазин для запасних ріжучих інструментів. В магазині можуть зберігатися до 6 ножів.

1. Дещо зсуньте стінки магазину ④ та насадіть його на держак ⑤.
2. Вставте в магазин ⑥ до 6-ти пластикових ножів ④ так, щоб вони були затиснуті.

Про монтування ножів у тримачі див. розділ 8. Усунення несправностей „Заміна ножів“:

Для моделі AccuCut 400 Li рекомендується придбати в продажу додаткове колесо. В моделі AccuCut 450 Li додаткове колесо вже вбудоване.

Монтування додаткового колеса:



Монтування додаткового колеса:

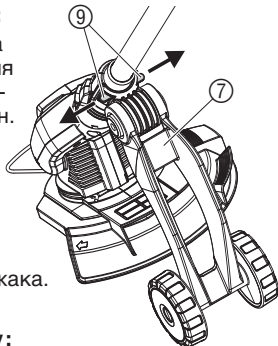
→ Насадіть додаткове колесо ⑦ на направляючу механізму кріплення держака ⑧, щоб з'єднання зафіксувалося клацанням з обох сторін.

Демонтування додаткового колеса:

→ Викрутіть обидві засувки ⑨ і відложите в сторону, щоб зняти додаткове колесо ⑦ з направляючої механізму кріплення держака.

Відкидання додаткового колеса, закріплення його доверху/донизу:

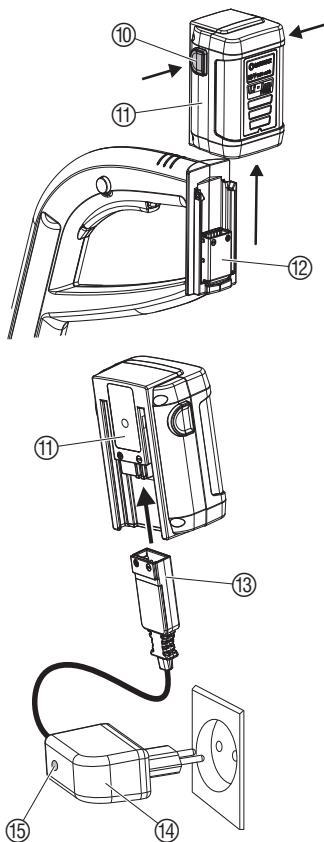
→ Затисніть з обох сторін кнопки регулювання T, відкиньте додаткове колесо ⑦ і закріпіть його донизу/доверху, потім знову відпустіть кнопки регулювання T.



4. Введення в експлуатацію

Зарядження акумулятора:

Перед першим використанням тримера акумулятор повинен бути повністю заряджений. Тривалість зарядження (при незарядженому акумуляторі) складає приблизно 3 години. Літєво-іонний акумулятор можна заряджати в будь-якому стані і процес зарядження можна переривати в будь-який час без заповідання шкоди акумулятору (відсутність «ефекту пам'яті»).



НЕБЕЗПЕКА !

Надмірна напруга може призвести до руйнування акумулятора та зарядного пристрою.

→ Зверніть увагу на відповідність напруги електромережі технічним даним виробу.

1. Натисніть кнопку-вимикач блокування ⑩ і зніміть акумулятор ⑪ з верхньої частини рукоятки ⑫.
2. Штекер зарядного кабелю ⑬ вставте в акумулятор ⑪.
3. Зарядний пристрій ⑭ вставте в мережну розетку.

Лампочка-індикатор ⑮ на зарядному пристрої загоряється червоним світлом. Акумулятор заряджається.

Зелене світло лампочки-індикатора ⑮ свідчить про те, що акумулятор повністю заряджений.

4. Спочатку вийміть зарядний кабель із зарядного гнізда, а потім витягніть зарядний пристрій з мережної розетки.
5. Вставте батарею ⑪ всередину верхньої частини рукоятки ⑫.

Уникайте повного розрядження акумулятора:

Не експлуатуйте тример до повної зупинки ножів (випадок повного розрядження акумулятора), так як це зменшує термін служби акумулятора.

→ Якщо потужність роботи тримера помітно падає, зарядіть акумулятор.

Якщо акумулятор був повністю розряджений, то на початку процесу зарядження мигає світлодіодна лампочка.

Коли світлодіодна лампочка після однієї години зарядження продовжує мигати, це свідчить про наявність несправності (див. розділ 8. Усунення несправностей).

5. Експлуатація

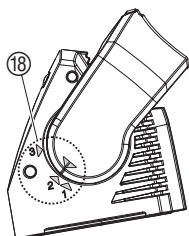
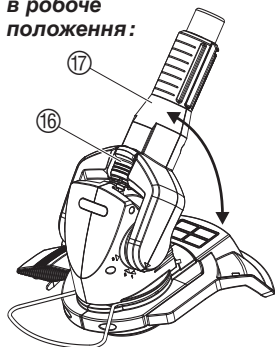
**НЕБЕЗПЕКА
ОТРИМАННЯ
ТРАВМ !**



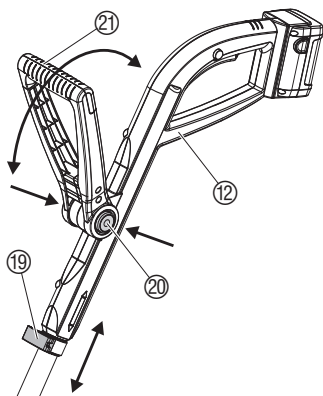
Якщо при відпусканні пускової кнопки турботример не вимикається, виникає небезпека отримання травм!

→ Якщо при відпусканні пускової кнопки турботример не вимикається, виникає небезпека отримання травм!

Встановлення тримера в робоче положення:



Встановлення тримера на висоті відповідно зросту користувача:



Встановлення обмежувача для захисту рослин:



ОБЕРЕЖНО! Перевантаження мотора.

→ Для процесу стриження на ходових колесах тример потрібно встановити в робоче положення 2.



Робоче положення 1: Процес стриження без ходових коліс.

Робоче положення 2: Процес стриження на ходових колесах.

Робоче положення 3: Процес стриження при зіткненні з перешкодою.

Нахил держака може встановлюватися в 3-х робочих положеннях.

1. Переставте засувку 16 доверху і встановіть держак 17 в бажане робоче положення (див. шкалу 18).
2. Поставте засувку 16 в бажане робоче положення входженням в канавку фіксатора.

Встановіть довжину держака:

→ Відпустіть ручку-затискач 19, переставте верхню частину рукоятки 12 на бажану довжину держака і знову закріпіть ручкузатискач 19.

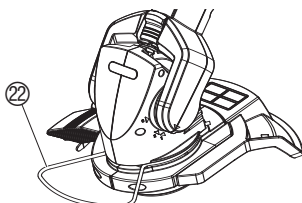
НЕБЕЗПЕКА! При користуванні AccuCut 400 Li слідкуйте за тим, щоб при установці довжини держака верхня частина рукоятки 12 не перекручувалася.

Установіть додаткову рукоятку:

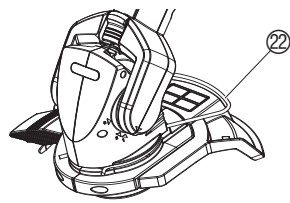
→ Затисніть кнопки регулювання 20 з обох сторін, установіть додаткову рукоятку 21 з бажаним нахилом і знову відпустіть кнопки регулювання 20.

Якщо тример встановлений правильно відповідно зросту користувача, то положення тулуба буде вертикальним, а ріжуча головка в робочому положенні буде злегка нахилена вперед.

→ Тример тримайте за верхню частину рукоятки 12 та додаткову рукоятку 21 таким чином, щоб ріжуча головка була злегка нахилена вперед.



Робоче положення



Положення збереження

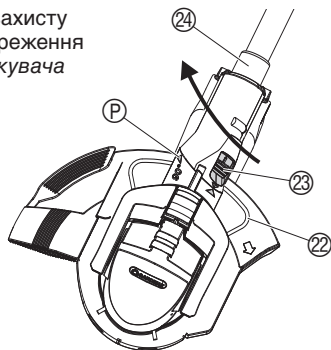
→ Повертайте обмежувач для захисту рослин 22 на 180° в потрібну позицію, поки він не зафіксується.

Обробка тримером навислих країв газону:



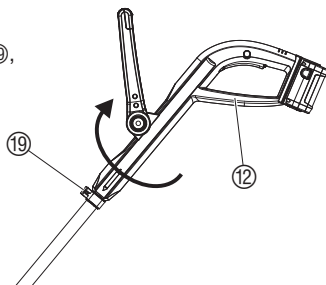
AccuCut 450 Li:

1. Поставте обмежувач для захисту рослин ⑳ в положення збереження (див. „Встановлення обмежувача для захисту рослин“).
2. Установіть нахил держака в положення 3 (див. „Встановлення в робоче положення“).
3. Переставте засувку ㉓ доверху, поверніть держак ㉔ на 90° і зафіксуйте засувку ㉓ (див. стрілки P на вилці шарніра механізму кріплення держака).

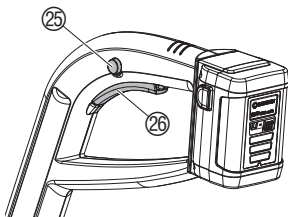


AccuCut 400 Li:

- Відпустіть ручку-затискач ⑲, поверніть верх рукоятки ⑫ на 180° і знову зачлопніть ручкузатискач ⑲.



Запуск турботримера:



Вмикання турботримера:

1. Натисніть на кнопку блокування довільного вмикання ㉕ та утримуйте її натисанням, потім натисніть на пускову кнопку ㉖ на руків'ї.
2. Відпустіть кнопку блокування ㉕.

Вимкання турботримера:

- Відпустіть пускову кнопку ㉖ на руків'ї.

6. Правила зберігання

Зберігання:

Зберігайте турботример в місці, недоступному для дітей.

1. Почистіть тример (див.розділ 7. Догляд).
2. Вийміть ножі з тримача ріжучих інструментів для зберігання в іншому місці (див. розділ 8. Усунення несправностей).
3. Заряджання акумулятора (див.розділ 4. Введення в експлуатацію).
4. Зберігайте тример в сухому, захищеному від морозу місці.

Рекомендація: Турботример можна підвішувати за руків'я. При зберіганні у такому положенні не виникає зайвого навантаження на ріжучу головку.

Утилізація :

(згідно з положенням ЄС
RL2002/96/EG)



Прилад не можна викидати разом із домашнім сміттям, його утилізація повинна виконуватися з дотриманням усіх правил.
→ Прилад утилізувати в місцях для комунальних відходів.

Утилізація акумулятора:



Акумулятор тримера GARDENA укомплектований літєвоіонними батареями, які не дозволяється викидати після збігання терміну їх служби із звичайними побутовими відходами.

Увага: Спеціалізованою утилізацією в Німеччині займається торговий представник GARDENA або місцевий комунальний пункт утилізації.

1. Повністю розрядіть літєво-іонні батареї.
2. Утилізуйте літєво-іонні батареї через спеціалізований пункт.

7. Технічне обслуговування

ОБЕРЕЖНО !
Небезпека порізу!



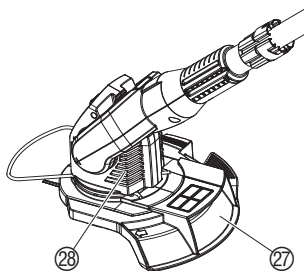
Небезпека травмування ріжучим інструментом!
→ Перед проведенням робіт по догляду зніміть акумулятор!

НЕБЕЗПЕКА
ЗАВДАТИ ТРАВМИ !



Небезпека завдати травми та матеріальних збитків!
→ Забороняється мити турботример під протічною водою чи водяним струменем (особливо під високим тиском).

Чистка захисного кожуха та вентиляційних отворів:



Отвори для надходження охолоджувального повітря мають завжди бути чистими.

→ Після кожного використання видаліть залишки трави та бруду з захисного кожуха 27 та вентиляційних отворів 28.

8. Усунення несправностей

ОБЕРЕЖНО !
Небезпека порізу!



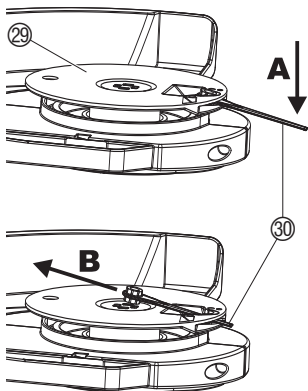
Небезпека травмування ріжучим інструментом !
→ Перед проведенням робіт по усуненню несправностей зніміть акумулятор !

Заміна ножів:



ОБЕРЕЖНО ! Небезпека порізу!
→ Ніколи не використовуйте металеві ріжучі деталі, а також запасні частини та елементи устаткування, які не передбачені виробником GARDENA.

Заміна ножів:



Дозволяється застосовувати тільки оригінальні запасні ріжучі інструменти GARDENA.
Запасні ріжучі інструменти Ви можете придбати у Вашого торгового представника GARDENA чи безпосередньо у сервісному центрі GARDENA.

- Запасні ножі GARDENA для турботримера Арт. № 5368 AccuCut 400 Li / AccuCut 450 Li

Демонтування ножа:

1. Поверніть тример та встановіть його на рукоятку.
2. Трохи притисніть до низу кінець ножа (A), просуньте (B) ніж 30 усередину через тримач 29 і витягніть його.

Монтування ножа:

→ Вставте новий ніж 30 зсередини через металевий паз тримача 29 до його повного фіксування.

Якщо новий ніж встановлено правильно, то його легко повертати.

Несправність	Можлива причина	Усунення
Триммер слабо або погано стриже	Ніж зношений або закороткий.	→ Замініть ніж.
	Ніж зламаний.	→ Замініть ніж.
	Розряджений акумулятор.	→ Зарядіть акумулятор.
Лампочка-індикатор зарядження не загоряється	Неправильно вставлені зарядний пристрій чи кабель.	→ Правильно вставте зарядний пристрій і кабель.
Лампочка-індикатор зарядження мигає впродовж більше однієї години	Наявна несправність.	→ Вийміть та знову вставте зарядний кабель. <i>Неполадка повинна зникнути.</i>
	Якщо таким чином не вдалося усунути несправність, зверніться до сервісної служби GARDENA.	
Акумулятор більше не заряджається	Акумулятор пошкоджений.	→ Замініть акумулятор (Арт. № 8839).
	Для здійснення заміни дозволяється застосовувати тільки оригінальний акумулятор GARDENA на 18 В (Арт. № 8839). Ви його можете придбати у Вашого торгового представника GARDENA або безпосередньо у сервісному центрі GARDENA.	



В разі виявлення інших пошкоджень або несправностей зверніться до сервісного центру GARDENA. Ремонт приладу допускається лише в сервісних центрах або авторизованих майстернях фірми GARDENA.

9. Існуючі приналежності

Запасні ножі GARDENA		Арт. № 5368
Акумулятор GARDENA		Арт. № 8839
Дополнительное колесо GARDENA	для AccuCut 400 Li	Арт. № 5310

10. Технічні характеристики

Турботример	AccuCut 400 Li (Арт. № 8840)	AccuCut 450 Li (Арт. № 8841)
Ширина стриження	230 мм	230 мм
Вага	приблизно 2,4 кг	приблизно 2,8 кг
Швидкість обертання ріжучого механізму	приблизно 9000 об./хв.	приблизно 9000 об./хв.
Робочий звуковий тиск $L_{pA}^{1)}$		85 дБ (А)
Рівень звукової потужності $L_{WA}^{2)}$	передбачений 83 дБ (А) гарантований 84 дБ (А)	передбачений 84 дБ (А) гарантований 86 дБ (А)
Рівень вібрації рук $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Акумулятор	Літєві іони (18 В)	Літєві іони (18 В)
Потужність акумулятора	1,6 А/год	1,6 А/год
Тривалість заряджання акумулятора	приблизно 3 години	приблизно 3 години
Тривалість роботи до повного розрядження	приблизно 40 хв. (при повному зарядженні)	приблизно 40 хв. (при повному зарядженні)
Зарядний пристрій		
Напруга мережі	230 В/50 Гц	230 В/50 Гц
Номінальний вихідний струм	600 мА	600 мА
Макс. вихідна напруга	21 В (пост.струму)	21 В (пост.струму)

Метод вимірювання згідно з вимог ¹⁾ EN 786 ²⁾ Директиви 2000/14/ЄС

11. Сервісне обслуговування / Гарантія

Гарантія

Гарантія фірми GARDENA на цей виріб дійсна протягом одного року (від дня покупки). Ця гарантія поширюється на всі серйозні дефекти виробу, які можуть бути пов'язані із застосованими матеріалами або виробництвом.

За гарантією ми по нашому вибору аобозамінімо інструмент, або відновимо його безкоштовно, якщо виконувалися такі умови:

- Виріб використовували правильно й згідно з вимогами посібника з експлуатації.
- Ні покупець, ні третя особа, не вповноважена нами, не намагалися ремонтувати виріб.

На ніж гарантія не розповсюджується, так як ця деталь підлягає зношенню.

Заводська гарантія виготовлювача не стосується наявних гарантій дилера або продавця.

У разі виявлення дефекту виробу, будь ласка, поверніть дефектний виріб разом із копією квитанції про покупку й описом дефекту, з оплатою вартості пересилання до одного із сервісних центрів GARDENA, внесених до списку в кінці цього Посібника з експлуатації.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatärhankatu 8 / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Inmécuble Expositif
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
Zac des Barbanniers, B.P. 99
- F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNΑ ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. Π/μ Ηφαίστου 33Α
Βτ. Π/ε. Κρωτίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
Bldg., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostonay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 101
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Palma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Inte Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8440-20.960.06/1011
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com